

Sin./Fdo.: NEREA ALVARADO GONZALEZ - 2026-08-31
INKLUSIOA SUSTATZEKO ZERBITZUKO BURUA
JEFE/A SERVICIO PARA LA INCLUSIÓN

Sin./Fdo.: MANUEL OSCAR SECO REVILLA - 2026-09-02
GIZARTE INKLUSIOA SUSTATZEKO ZUZENDARITZA NAGUSIA-REN ZUZENDARI NAGUSIA
DIRECTOR/A GENERAL DE DIRECCIÓN GENERAL DE INCLUSIÓN SOCIAL

FORU AGINDUA, Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Saileko Foru Diputatuarena., ASOCIACIÓN ZUBIKO TREBAKUNTZA ETA LAN SUSTAPENA ELKARTEA erakundeari zuzeneko dirulaguntza izenduna ematen diona, Hasi programa gauzatzeko.

Bizkaiko Foru Aldundiko Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailaren eginkizuna da berdintasunaren, elkartasunaren, gizarte kohesioaren eta enpleguaren aldeko politika publikoak sortu eta bultzatzea Bizkaian, euren egoera pertsonala, gizarte egoera edo familia-egoera dela-eta bizimodu duin eta betea garatzeko zailtasunak dituzten herritarrei zerbitzuak emanaz; eta arreta guzti nagusi izan behar ditu, besteak beste, gizartetik baztertua dauden edo horrela garatzeko arriskua duten pertsonen kolektiboa.

Aipaturikoaren ildotik, **ASOCIACIÓN ZUBIKO TREBAKUNTZA ETA LAN SUSTAPENA ELKARTEA** erakundeak (aurrerantzean, “Zubiko”, “erakunde eskatzailea” edo “erakunde onuraduna”). oroitidazki xehatu bat aurkeztu du, non azaltzen den zer-nolako jarduketak gauzatu diren diruz lagundutako jardueran, bai eta honen aurrekontu banakatua ere – guztira, 30.000 eurokoa –, **HASI PROGRAMA** finantzatzeko.

Aztergai dugun programaren barruan egoitza Bizkaian duten eta gizarte-esklusio egoeran dauden preso ohie edo araubide irekiko preso edo gizarte-laguntza prestazioa ematen zaie.

ORDEN FORAL de la Diputada Foral del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad por la que se concede a la entidad ASOCIACIÓN ZUBIKO TREBAKUNTZA ETA LAN SUSTAPENA ELKARTEA subvención directa nominativa para la ejecución del programa Hasi.

El Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia tiene como misión la generación e impulso de políticas públicas favorecedoras de la igualdad, la solidaridad, la cohesión social y el empleo en la sociedad de Bizkaia, mediante la prestación de servicios a aquellos ciudadanos y ciudadanas que, a causa de su situación personal, social o familiar, tengan dificultades para desarrollar una vida digna y plena, centrando el foco de su atención, entre otros colectivos, en el de las personas en riesgo o situación de exclusión social.

En relación con lo anterior, la entidad **ASOCIACIÓN ZUBIKO TREBAKUNTZA ETA LAN SUSTAPENA ELKARTEA** (en lo sucesivo, “Zubiko”, “la entidad solicitante” o “la entidad beneficiaria”) presenta memoria detallada de las actuaciones en que consistirá la actividad subvencionada así como un presupuesto desglosado de la misma por un importe de 30.000 euros, para la financiación del **PROGRAMA HASI**.

El programa en cuestión consiste en la prestación de acompañamiento social a la población exreclusa o reclusa en medio abierto, con residencia en Bizkaia, que se encuentra en situación de exclusión social.





Azken helburua pertsona horrek beharrezko autonomia eta oinarritzko bitarteko eta baliabide pertsonalak eta sozialak eskuratzea da eskusio eta delinkuentzia esparru horietatik ateratzeko eta gizarteratze-prozesuari era egokian ekiteko gauza izan daitezen.

Horrela esku hartze iraunkorra eta pertsonalizatua burutzen da, betiere kartzelan egotearen emaitzako ezaugarri eta ondorio psikosozialak kontuan hartuta eta pertsona horiengan eragina izaten duten bazterkerian erortzeko faktore nagusiak era integratzen landuz: drogomenpekotasuna, buruko gaixotasuna, ezgaitasun fisikoa eta/edo intelektual, deserrotze soziala, desegituraketa familiarra, baliorik eza, prestakuntzaren arloko mentsak, pobrezia, gizarte-estigma eta hori guztia pertsona horien gizarteratzea bideratzearen ondoreetarako burutzen da. Halaber, zeharka, genero-ikuspegia aplikatuko da esku hartze osoan zehar, emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna sustatuz.

Zehatzago esanda **HASI PROGRAMAK** honako zerbitzu hauek eskaintzen ditu:

1.- Gizarte laguntza: prestazio honen arabera pertsonak, gaitasuna duen profesional batekin elkar eraginda eta horrekin laguntzan oinarritzen den harremana ezarrita, esku hartze autonomia eta gizarte-integrazioa aurreratzen ditu era askotako laguntzekin, besteak beste instrumentala, emozionala, hezkuntzazkoa eta harremanetakoa.

2.- Informazioa, orientazioa eta laguntza, eta baita beste sistema batzuetako eta gizarteratze-espazioetako bitarteko eta zerbitzuekiko artekaritza eta bitartekaritza ere.

3.- Esku hartze sozio-hezkuntzazkoa; horren arabera pertsonak aldarazi egiten dituzte egokia kez diren euren jarrerak y ohiturak.

4.- Esku hartze psikosoziala; honen helburua baldintza pertsonalak, familiarrak, komunitarioak eta ingurukoak sustatzea da bizitzeko estilo egokiagoa eta autonomoagoa bideratzearen ondoreetarako

El objetivo último es que la persona adquiera la autonomía necesaria y los recursos personales y sociales básicos que le permitan salir de los círculos de exclusión y delincuenciales para afrontar adecuadamente su proceso de incorporación social.

De este modo, se desarrolla una intervención continua y personalizada, considerando las características y consecuencias psicosociales derivadas del internamiento en prisión, e incidiendo de manera integral sobre los principales factores exclusógenos que afectan a estas personas: drogodependencia, enfermedad mental, discapacidad física y/o intelectual, desarraigo social, desestructuración familiar, ausencia de valores, soledad, carencias formativas, pobreza, estigma social; todo ello con el fin de posibilitar el proceso de inserción social de la persona. Asimismo, y de manera transversal se aplicará la perspectiva de género a lo largo de toda la intervención, fomentando el principio de igualdad entre mujeres y hombres.

En concreto, el **PROGRAMA HASI**, incluye los siguientes servicios:

1.- Acompañamiento Social: se trata de una prestación en virtud de la cual la persona anticipa, en interacción con una o un profesional cualificado, en una relación de ayuda que contribuye a mejorar su desenvolvimiento autónomo e integración social, mediante el apoyo instrumental, emocional, educativo y relacional.

2.- Información, orientación y apoyo, así como mediación e intermediación en la relación con los recursos y servicios de otros sistemas y con espacios de socialización.

3.- Intervención socioeducativa, en virtud de la cual las personas modifican actitudes y hábitos inadecuados.

4.- Intervención psicosocial, que persigue promover las condiciones personales, familiares, sociales, comunitarias y del entorno que favorezcan un estilo de vida adaptativo y autónomo.





Programaren hartzailleak egoitza Bizkaian duten eta gizarte-esklusio egoeran dauden preso ohiak edo araubide irekiko presoak dira, hain zuzen ere gizarteratze prozesu bat hasteko moduko baldintza fisikoetan eta mentaletan daudenak.

Programaren faseak, 2026an garatzekoak, honako jarduera hauetan egituraturako dira:

1.- Elkarriketa indibidualak:

- hasierako abegia/diagnostikoa.
- gizarteratzearen/banakako arreta planaren ibilbidearen diseinu bateratua.
- esku hartzea eta jarraipena

2.- Talde-dinamikak, pertsonaren gizarte-trebeziak hobetzearen ondoreetarako.

3.- Talde-tailerrak: psikosozialak, soziosanitarioak eta konektagune.

4.- Gizarte-laguntzak.

5.- Amaierako elkarriketa eta programaren ibilbidea ixtea.

6.- Prozesuan zehar burutuko den ebaluazioa eta jarraipena.

Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailaren ustez beharrezkoa da gizarte-bereizkeriako egoeran dauden pertsonen arazo penal edo espetxe-arazo gehigarriarekin dituzten behar espezifikotarako laguntza sustatzea.

Azaldutako guztiak agerian uzten du laguntzaren interes publiko, sozial eta ekonomikoa. Halaber, azaldutako helburuak lortzeko deialdi publiko bat ez erabiltzea justifikatzen du.

Aurreko guztiaren ondorioz, Bizkaiko Lurralde Historikoko Aurrekontu Orokorrek **23110 programako 451.00 azpikontzeptuko 2019/0017 proiektuaren barruan ASOCIACIÓN ZUBIKO TREBAKUNTZA ETA**

El programa tiene como población destinataria personas en situación de exclusión social, ex reclusas o reclusas en medio abierto, mayores de edad, con residencia en Bizkaia y que se encuentren en condiciones físicas y mentales de iniciar un proceso de inserción social.

Las fases del programa se estructurarán en las siguientes actividades, a desarrollar en el 2026:

1.- Entrevistas individuales:

- acogida/diagnóstico inicial
- diseño conjunto del itinerario de inserción/plan individual de atención
- intervención y seguimiento

2.- Dinámicas grupales, para la mejora de habilidades sociales de la persona.

3.- Talleres grupales: psicossociales, sociosanitarios y konektagune.

4.- Acompañamientos sociales.

5.- Entrevista de cierre del itinerario en el programa.

6.- Evaluación y seguimiento a lo largo de todo el proceso.

El Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad considera necesario fomentar el apoyo a las necesidades específicas que presentan la personas en situación de exclusión social con la problemática penal o penitenciaria añadida.

Todo lo expuesto acredita el interés público, social y económico de la ayuda y justifica la no utilización de una convocatoria pública para conseguir los objetivos que se plantean.

Como consecuencia de todo lo anterior, los Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia prevén dentro del programa **231110, subconcepto 451.00, proyecto 2019/0017**, la concesión de **30.000**





LAN SUSTAPENA ELKARTEA erakundeari 30.000 euro ematea aurreikusten dute, HASI programa garatzeko

euros a la entidad ASOCIACIÓN ZUBIKO TREBAKUNTZA ETA LAN SUSTAPENA ELKARTEA para el desarrollo del programa HASI.

Aurrekoa bat dator honako araudi honetan adierazten denarekin:

Lo anterior, de conformidad con lo previsto en la normativa siguiente:

- Bizkaiko lurralde historikoko dirulaguntzei buruzko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko ("5/2005 Foru Araua") 20.2.a) artikulua.
- Diru-laguntzen Araudia onesten duen Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuko ("34/2010 Foru Dekretua") 50. artikulua.
- Artículo 20.2, a) de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, de Subvenciones del Territorio Histórico de Bizkaia ("Norma Foral 5/2005").
- Artículo 50 del Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de la Norma Foral de Subvenciones ("Decreto Foral 34/2010").

Zuzenean emango den dirulaguntza horrek maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren gainerako artikulatua bete behar du (foru arau horrek arautzen du Foru Aldundiak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra), aplikagarri zaion guztian, batez ere II. titulua, emandako dirulaguntzak itzularazteko araubidea arautzen duena, eta IV. titulua ("*Dirulaguntzei buruzko arau-hauste eta zehapen administratiboak*"). Halaber, Administrazio Prozedura Erkideari buruzko urriaren 1eko 39/2015 Legea eta aplikatu beharreko gainerako administrazio-arauak bete behar ditu.

Esta subvención de concesión directa está sometida al resto del articulado de la Norma Foral 5/2005 de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Diputación Foral, en lo que le resulte de aplicación, y especialmente al Título II que regula el régimen de reintegro de las subvenciones concedidas, al Título IV, Infracciones y Sanciones administrativas en materia de subvenciones, así como a lo dispuesto en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común y al resto de normas de carácter administrativo aplicables.

Halaber, ebazpen hau egiteko, kontuan hartu da maiatzaren 28ko 63/2019 Foru Dekretuan xedatutakoa, Bizkaiko Foru Aldundiaren jarduneremuan hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpideak ezartzen dituenak.

Asimismo, en la elaboración de la presente resolución se ha tenido en cuenta lo dispuesto en el Decreto Foral 63/2019, de 28 de mayo, que establece los criterios de uso de las lenguas oficiales en el ámbito de actuación de la Diputación Foral de Bizkaia.

2026ko ekitaldiko aurrekontuetan esleitutako dirulaguntza izendunaren zenbatekoa kontuan izanda, Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna sustatzeko Foru Diputatua da laguntza hori emateko eskuduna, horrela xedatzen baitute 34/2010 Foru Dekretuak, 12.2 artikuluan, eta Bizkaiko Foru Aldundiaren abenduaren 16ko 169/2014 Foru Dekretuak, Aurrekontuei buruzko Araudi Orokorra onesten duenak ("*169/2014 Foru Dekretua*"),

Habida cuenta de la cuantía de la subvención consignada de forma nominativa en los presupuestos del ejercicio 2026, es competente para su concesión la Diputada Foral del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad, conforme a lo dispuesto en el artículo 12.2 del Decreto Foral 34/2010, así como en la Disposición Adicional Segunda del Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 169/2014, de 16 de diciembre, de aprobación





bigarren xedapen gehigarrian.

del Reglamento General Presupuestario (“Decreto Foral 169/2014”).

Hori dela eta, izenpetzen dutenek honako proposamen hau aurkeztu dizute, zure iritzia jasotzeko:

En su virtud, quienes suscriben someten a la consideración de V.I. la siguiente propuesta de:

FORU AGINDUA

ORDENFORAL

Lehenengoa.- ASOCIACIÓN ZUBIKO TREBAKUNTZA ETA LAN SUSTAPENA ELKARTEA erakundeari (IFK zk.: G-95237491) HOGEITA HAMAR MILA (30.000,00) euro ematea, zenbateko hori modu izendunean kontsignatuta 2026ko ekitaldiko aurrekontuan, Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailaren 0903 organikoan jasota dagoen 231110 programaren (Gizarte Kohesioa), 451.00 azpi kontzeptuan, 2019/0017 proiektuaren kontura ordainduko dira.

Primero.- Conceder a la entidad **ASOCIACIÓN ZUBIKO TREBAKUNTZA ETA LAN SUSTAPENA ELKARTEA** (CIF G-95237491) TREINTA MIL (30.000,00) euros, consignados nominativamente en el presupuesto del ejercicio 2026, recogida en el orgánico 0903 del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad, del subconcepto 451.00 del Programa 231110 (Cohesión social), con cargo al Proyecto 2019/0017.

Dirulaguntza jasotzen duten jarduketa guztiak 2026ko urtarrilaren 1etik abenduaren 31ra bitartean egin behar dira.

Todas las actuaciones objeto de subvención deberán ser realizadas entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2026.

Dirulaguntza ebazpen hau onetsi ondoren ordainduko da.

El abono de la subvención se realizará tras la aprobación de la presente resolución.

Aipatu den dirulaguntza **HASI** programaren garapena eta gauzatzea finantzatzeko erabiliko du erakunde onuradunak. Programa hori gizarte bazterkerian dauden pertsonen gizarte bazterketa egoeran edo horretarako arriskuan dauden pertsonen, bereziki, zigor- edo espetxe-problematikak eragindako pertsonen kolektiboa zuzenduko da.

Dicha subvención se destinará a la financiación del desarrollo y ejecución, por parte de la entidad beneficiaria, del programa **HASI**, dirigido a personas en situación de exclusión social, en particular, al colectivo de personas afectadas por una problemática penal y/o penitenciaria.

Bigarrena.- Inklusioa Sustatzeko Zerbitzuak diruz laguntzen dituen zerbitzu hauen hartzaileak izan daitezke egoitza Bizkaian duten eta gizarte-esklusio egoeran dauden preso ohiak edo araubide irekiko presoak dira, hain zuzen ere gizarteratze prozesu bat hasteko moduko baldintza fisikoetan eta mentaletan daudenak.

Segundo.- Podrán ser destinatarias de las actuaciones subvencionadas las personas usuarias del Servicio para la Inclusión, en situación de exclusión social, ex reclusas o reclusas en medio abierto, mayores de edad, con residencia en Bizkaia y que se encuentren en condiciones físicas y mentales de iniciar un proceso de inserción social.

Zehatzago esanda HASI Programan sartu ahal izateko pertsonen beharrezkoak diren baldintza guztiak bete beharko dituzte:

En concreto, podrán acceder al Programa HASI, las personas que reúnan los siguientes requisitos:





- 18 urtetik gorakoak izatea.
- Bizkaiko Lurralde Historikoko udalerrietako baten erroladatuta egotea.
- Preso ohia izatearen emaitzako beharrianak edukitzea.
- Zaintza sanitario espezializatuak eskatzen dituen osasun arazorik, fisikorik eta/edo mentalik, ez izatea.
- Ser mayor de 18 años.
- Estar empadronadas en alguno de los municipios del Territorio Histórico de Bizkaia.
- Presentar necesidades derivadas de su condición de persona exreclusa.
- No presentar problemas de salud, física y/o mental que requieran cuidados sanitarios especializados.

Hirugarrena.- Erakunde onuradunak eskatzen diren betekizun guztiak betetzen ditu, 5/2005 Foru Arauaren 12. Artikuluan eta 34/2010 Foru Dekretuaren 13. eta hurrengo artikuluetan ezarritakoak hain zuzen.

Laugarrena: Diruz lagundutako proiektua nola burutu behar den ondoko hauetan ezarri da: ebazpen hau; 5/2005 Foru Araua; 34/2010 Foru Dekretua; eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko urriaren 1eko 39/2015 Legea.

Aurrekoaren ondoreetarako, dirulaguntza jaso dezaketen gastutzat hartuko dira indarreko araudiarekin bat etorritik behar bezala frogatzen diren gastuak, baldin eta beharrezkoak badira eta zalantzarik gabe egokiak badira proiektuaren edo jardueraren izaerarako eta ohiko garapenerako.

Bereziki, hauek ez dira diruz lagundu daitezkeen gastuak:

- Banku-kontuetako interes zordunak
- Interesak, gainordainak eta administrazio-zehapenak nahiz zehapen penalak.
- Prozedura judizialen gastuak.
- Higiezinak erosteko finantza-gastuak.

Tercero.- La entidad beneficiaria reúne los requisitos exigidos en el artículo 12 de la Norma Foral 5/2005, así como en los artículos 13 y siguientes del Decreto Foral 34.

Cuarto: El proyecto subvencionado se desarrollará bajo las condiciones establecidas en la presente resolución, en la Norma Foral 5/2005, en el Decreto Foral 34/2010 y en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común.

A efectos de lo anterior, se considerarán gastos subvencionables aquellos que siendo correctamente justificados de conformidad con la normativa en vigor, son necesarios y responden de manera indubitada a la naturaleza y al normal desarrollo del proyecto o actividad.

En particular, no se considerarán gastos subvencionables:

- Los intereses deudores de las cuentas bancarias
- Intereses, recargos y sanciones administrativas y penales.
- Los gastos de procedimientos judiciales
- Los gastos financieros derivados de la adquisición de inmuebles.





- Dirulaguntza jaso behar duen jarduerari zalantzarik gabe lotu ezin zaizkion gastuak edota xedatutako epean egiten ez direnak
- Los gastos que no puedan identificarse inequívocamente con la actividad objeto de la subvención y/o no se realicen en el plazo establecido
- Lizentzia informatikoak eskuratzeko gastuak
- Los gastos de adquisición de licencias informáticas
- Inbertsioak
- Las inversiones

Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailak dirulaguntzaren xedeari lotuta ez dauden gastuak identifikatzen baditu edo eskatu den gastua jardueraren izaerarako kualitatiboki edo kuantitatiboki egokia ez dela uste badu, doituia eta proportzionala iruditzen zaion zenbatekora murriztu ahalko du gastua.

Si el Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad identificara gastos no vinculados a la ejecución del objeto de la subvención o considera que el gasto solicitado no es adecuado, cualitativa y cuantitativamente a la naturaleza de la actividad, éste podrá ser reducido a la cuantía que se considere ajustada y proporcional.

Bosgarrena.- Dirulaguntza bateragarria izango da helburu bera duten beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin, edozein administrazio edo erakunde publiko edo pribaturenak izan, nazionalak, Europar Batasunekoak edo nazioarteko erakundeetakoak izan, dirulaguntza edo laguntza horiei buruzko arauak ezarritakoa ezertan eragotzi gabe.

Quinto.- La subvención será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, sin perjuicio de lo que pudiera establecer la normativa reguladora de dichas subvenciones o ayudas.

Hala ere, 5/2005 Foru Arauaren 18.3 artikuluan ezarritakoari jarraituz, emandako dirulaguntzaren zenbatekoak, berez edo beste diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin batera, ezin du, inola ere, diruz lagundutako jardueraren kostua gainditu.

No obstante, en cumplimiento de lo establecido por el artículo 18.3 de la Norma Foral 5/2005, el importe de la subvención concedida en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

Seigarrena.- Onuradunari ez zaio bermerik jartzeko eskatuko, 34/2010 Foru Dekretuaren 30 artikuluan ezarritako kasuak ez baitira ematen.

Sexto.- No será exigible la prestación de garantía por parte de la persona beneficiaria, dado que no se aprecia la concurrencia de los supuestos detallados en el artículo 30 del Decreto Foral 34/2010.

Zazpigarrena.- Diruz lagundutako jardueran sartuko dira 2026ko urtarrilaren 1etik abenduaren 31ra bitartean programaren barruan egiten diren jarduketak..

Séptimo.- La actividad subvencionada comprenderá las actuaciones desarrolladas en el marco del programa entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2026.

Zortzigarrena.- Dirulaguntza jasoko duen erakundeak berariaz eta idatziz onartu beharko ditu ebazpen honetan adierazitako

Octavo.- La entidad beneficiaria de la subvención deberá aceptar expresamente y por escrito las condiciones de la subvención





dirulaguntzaren baldintzak, ebazpena jakinarazi eta HAMAR (10) EGUN BALIODUNEKO epean.

Bederatzigarrena.- Dirulaguntza jasotzen duen erakundeak Bizkaiko Foru Aldundiaren berariazko baimena beharko du hasierako proiektuan aldaketa nabarmenak egin nahi baditu.

Aldaketa nabarmentzat joko da %10etik gorako aldaketa egitea dirulaguntza jaso duen erakundeak aurkeztutako aurrekontuko partida bakoitzerako onetsitakoari.

Dirulaguntza emateko kontuan hartu diren baldintzetan egiten den aldaketa orok, betiere, dirulaguntzaren helburua betetzat jotzen bada, eta nolanahi ere, beste administrazio edo erakunde batzuek, publikoek zein pribatuek, nazionalek zein nazioartekoek, ematen dituzten dirulaguntza edo laguntza aldi berean eskuratzeak dirulaguntza emateko ebazpena aldatzea ekar dezakete.

Hamargarrena.- JUSTIFIKAZIOA

Entitate onuradunak **2027ko martxoaren 31a baino lehen** frogatu beharko du diruz lagundu den ekintza gauzatuko duela eta funtsak horretan erabili dituela.

Justifikazio sistema gisa justifikazio kontua erabiliko da; horrekin batera, **gastuen frogagiriak** aurkeztuko da, 34/2010 Foru Dekretuko 57. artikuluan ezarria dagoena.

Justifikazio-kontuan honako hauek agertu beharko dira:

1.- Dirulaguntza emateko ebazpenean ezarritako baldintzak betetzen direla frogatzen duen **jarduketa-memoria**, egin diren jarduerak eta lortu diren emaitzak adierazita. Gutxienez eduki hauek izango ditu:

- **DIRULAGUNTZAREN XEDEA.** Diruz lagundu den jardueraren helburuaren azalpena.

expresadas en la presente resolución, en un plazo de DIEZ (10) DÍAS HÁBILES desde la notificación de la misma.

Noveno.- La entidad subvencionada deberá recabar el consentimiento expreso de la Diputación Foral de Bizkaia para llevar a cabo cambios significativos en la ejecución de la acción con respecto a lo previsto inicialmente.

Se entiende por cambio significativo una variación superior al 10% de lo aprobado para cada partida del presupuesto presentado por la entidad subvencionada.

Toda alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención, siempre que se entienda cumplido el objeto de ésta y, en todo caso, la obtención concurrente de subvenciones o ayudas otorgadas por otras administraciones o entes públicos o privados, nacionales o internacionales, podrá dar lugar a la modificación de la presente resolución de concesión.

Décimo.- JUSTIFICACIÓN

La entidad beneficiaria deberá justificar, **antes del 31 de marzo de 2027**, la realización de la acción subvencionada y la aplicación de los fondos a dicha acción.

El sistema de justificación será el de la cuenta justificativa con aportación **de justificantes de gastos**, previsto en el artículo 57 del Decreto Foral 34/2010.

La cuenta justificativa comprenderá:

1- Una **memoria de actuación** justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos, que deberá tener el siguiente contenido mínimo:

- **OBJETO DE LA SUBVENCIÓN.** Descripción del fin de la actividad subvencionada.





- BURUTU DIREN EKINTZEN AZALPENA (epeak, tokiak, maiztasuna, zeintzuk egunetan egin diren).
- ONURADUNAK, onuradunen kopurua eta horien identifikaziorako xehetasunak, bai eta programan parte hartzeko baldintzak betetzearen inguruko xehetasunak ere.
- GIZA BALIABIDEAK eta materialak, dirulaguntzaren xedea betetzeko erabili direnak.
- DESCRIPCIÓN DE LA ACCIONES realizadas (períodos, lugares, frecuencia, fechas de ejecución...)
- PERSONAS BENEFICIARIAS, número de personas beneficiarias y detalles identificativos de las mismas, así como del cumplimiento de requisitos para participar en el programa.
- RECURSOS humanos y materiales destinados al cumplimiento del objeto de la subvención.

2.- **Memoria ekonomikoa**; bertan datu hauek jaso beharko dira:

- Diruz lagundu den proiektu edo jarduerari egotzi zaizkion diru-sarreraren eta gastuen egoera-orria.
- Aurreko idatz-zatian aipatzen den gastuen egoera-orria osatzen duen partida bakoitzeko zerrenda bat egon behar da, sailkatuta, diruz lagundutako jardueraren gastuak biltzen dituen. Zerrendan bertan, hartzekoduna eta agiria identifikatu behar dira, bai eta hari dagokion zenbatekoa, jaulkipen-data eta, hala badagokio, zenbateko hori zein egunetan ordaindu zen ere. Dirulaguntza hori aurrekontu baten arabera eman bada, aurrekontuan izandako desbideratzeak zehaztu behar dira.
- Fakturak edo merkataritzako trafiko juridikoan frogabaliokidea edo eraginkortasun administratiboa duten gainerako agiriak eta, hala badagokio, ordainketa egiaztatzeak agiriak.
- Jasotako kostu orokor edota zeharkakoen berri ematea: nolakoak diren, zenbatekoak eta, beharrezkoa izanez gero, banatzeko irizpideak.
- Erabili gabeko soberakinak badago, diru-kopuru hori eta sortu dituen korrituak itzultzeko ordainketa-gutuna.

2- Una **memoria económica** que deberá contener:

- Un estado de ingresos y gastos imputados al proyecto o actividad subvencionada.
- Para cada una de las partidas que componen el estado de gastos anterior, una relación clasificada de los gastos de la actividad subvencionada, con identificación del acreedor y del documento, su importe, fecha de emisión y, en su caso, fecha de pago. En caso de que la subvención se otorgue con arreglo a un presupuesto, se indicarán las desviaciones acaecidas.
- Las facturas o documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa y, en su caso, la documentación acreditativa del pago.
- Indicación, en su caso, de los criterios de reparto, naturaleza y cuantía de los costes generales y/o indirectos incorporados.
- En su caso, la carta de pago de reintegro en el supuesto de remanentes no aplicados así como de los intereses derivados de los mismos.





3.- Langileen gastuen justifikazioa.

Memoria ekonomikoaren atal horretan, diruz lagundu den jarduketa ezartzen parte hartu duten langile guztiak zerrendatuko dira, banan-banan, eta hauxe adieraziko da:

- Langilearen izen-abizenak
- Entitatean duen lanpostua (administrazioko langilea, Giza Baliabideetako arduraduna, saileko arduraduna...)
- Diruz lagundu den jarduera garatzean egin duen lana
- Diruz lagundu den jarduerari eskaini dizkion orduen kopurua
- Langile bakoitzaren orduko kostua
- Langile bakoitzeko zenbatekoa, guztira
- Dirulaguntzari egotzi zaion pertsona horien kostua (dirulaguntzari egotzi zaion zenbatekoa baino ez da adierazi beharko)

Egotzi diren kostuak justifikatzeko, honako hauen jatorrizko dokumentua eta kopia konpultsatua aurkeztu beharko dira:

- Diruz lagundu den jarduera garatzen parte hartu duten enpresako langileen nominak, jatorrizkoa edo kopia konpultsatua.
- Diruz lagundu den jardueran parte hartu duten langileen Gizarte Segurantzari Kotizatze Boletinak (TC1 eta TC2), jatorrizkoa edo konpultsatutako kopia.
- Nominak eta kotizazioak ordaindu izanaren frogagiriak.
- Langileak beren-beregi kontratatu badira diruz lagundu diren jarduera egiteko eta

3.- Justificación de los gastos de personal.

En este apartado de la memoria económica se relacionará a cada una de las personas trabajadoras que hayan intervenido en la implantación de la actuación subvencionada, indicando:

- El nombre y apellidos de la persona trabajadora
- El puesto de trabajo que ocupa en la entidad (personal administrativo, responsable de recursos humanos, responsable de Departamento...)
- La función que ha desempeñado en el desarrollo de la actividad subvencionada
- El número de horas que ha dedicado a la actividad subvencionada
- El coste hora de cada persona trabajadora
- El importe total por persona trabajadora
- El coste de estas personas que se imputa con cargo a la subvención (únicamente deberá reflejarse el importe que vaya a imputarse con cargo a la subvención)

Para justificar los costes imputados, deberá presentarse original o copia compulsada de:

- Recibos de las nóminas, en original o copia compulsada, del personal propio que ha participado en el desarrollo de la actividad subvencionada.
- Original o copia compulsada de los boletines acreditativos de las cotizaciones a la Seguridad Social (TC1 y TC2) del personal que ha participado en la actividad subvencionada.
- Justificantes del pago de nóminas y del abono de las cotizaciones.
- En el caso de que se haya contratado nuevo personal exclusivamente para la





ezartzeko lan-kontratuaren jatorrizko dokumentua edo kopia konpultsatua aurkeztu beharko da.

elaboración e implantación de la actividad subvencionada, deberá presentarse original o copia compulsada de su contrato de trabajo.

Hamaikagarrena.- Erakundeak berariaz adierazi beharko du Bizkaiko Foru Aldundiaren laguntza ekonomikoa jaso duela, babestutako jardueren zabalkundea edo hedapena egiten duenean edo haiek argitaratzen dituenean. Era berean, Aldundiaren izena eta logotipoa agertu beharko dira (Aldundiaren anagrama) eta honako esaldi hau gaineratu beharko da hitzez hitz: *“Programa honek Bizkaiko Foru Aldundiaren laguntza jaso du/Programa subvencionado por la Diputación Foral de Bizkaia.”*

Undécimo.- La entidad deberá hacer constar expresamente la financiación de la Diputación Foral de Bizkaia en todas aquellas actividades subvencionadas que conlleven la divulgación, difusión o, en su caso, publicación de las mismas, incluyendo su denominación y logotipo, siendo éste el formado por el anagrama de la Diputación acompañado de la siguiente frase literal: *“Programa honek Bizkaiko Foru Aldundiaren laguntza jaso du/Programa subvencionado por la Diputación Foral de Bizkaia.”*

Hamabigarrena.- Bizkaiko gardentasunari buruzko otsailaren 17ko 1/2016 Foru Arauaren II. Tituluan ezarritakoaren arabera, erakunde onuradunak publikotasun aktiboari buruzko arauak bete egin beharko ditu.

Duodécimo.- La entidad beneficiaria deberá cumplirlas exigencias de publicidad activa detalladas en el Título II de la Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de Transparencia de Bizkaia.

Hamahirugarrena.- Erakunde onuradunak Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Emakumeen aurkako Indarkeria Matxistarik Gabeko Bizitzetarako Legearen testuategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuan, Bizkaiko Foru Aldundian indarrean dagoen Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Foru Plana eta Emakumeen eta gizonen berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauan ezarritako printzipioak eta betebeharrak bete behar ditu..

Decimotercero.- La entidad beneficiaria debe cumplir los principios y obligaciones establecidos en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres, así como del Plan Foral para la Igualdad de Mujeres y Hombres vigente en la Diputación Foral de Bizkaia y la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

Agiri guztietan, publizitatean, irudietan eta materialetan hizkuntzaren erabilera sexista eta emakumeen irudi bereizkeriazkoa edo estereotipo sexistak saihestu behar ditu, eta irudi egokia sustatu, balio zuzenak islatzen dituen: berdintasuna, presentzia orekatua, dibertsitatea, ardura partekatua eta rolen nahiz genero-identitateen aniztasuna.

Toda la documentación, publicidad, imagen o materiales deberán emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad y pluralidad de roles e identidades de género.

Halaber, dirulaguntza honen xedeko jarduera dela-eta egin daitekeen datu-aurkezpenean sexuen araberako bereizketa egingo da.

Igualmente, se realizará una desagregación por razón de sexo en la presentación de datos que se pudiera efectuar con motivo de la actividad objeto de esta subvención.

Hamalagarrena.- Laguntza jasotzen duen erakundeak ebazpen honetan edo aplikatu

Decimocuarto.- En el supuesto de que la entidad beneficiaria de la ayuda incumpliera cualquiera





beharreko araudian ezarritako edozein baldintza betetzen ez badu, edo 5/2005 Foru Aginduaren 33. artikuluan ezarritako kausaren bat gertatzen bada, Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Foru Diputatuaren foru agindu bidez, eta erakunde onuradunari aldez aurretik jakinarazita, bertan behera utziko da emandako dirulaguntza eta, beraz, jasotako zenbatekoak gehi aplikatu beharreko berandutze interesak itzuli beharko ditu, bidezkoak izan daitezkeen bestelako akzioak ezertan ukatu gabe.

Hamabosgarrena.- 34/2010 Foru Dekretuak 76. artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz, erakunde onuradunak dirulaguntza Bizkaiko Foru Aldundiari itzultzea erabaki dezake hark ez eskatu arren.

Hori egiten badu, Bizkaiko Foru Aldundiak berandutza korrituak kalkulatuko ditu, dirulaguntza itzuli arte sortutakoak, aipatutako 76. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz eta 5/2005 Foru Arauaren 34. artikuluan ezarritakoari jarraituz.

Onuradunak berak eskatuta Foru Aldundiaren dirulaguntza itzuli ahal izateko, ordainketa-gutuna erabili beharko da. Onuradunak eskatu beharko du ordainketa-gutuna, eta dirulaguntza kudeatzen duen foru zerbitzuko bulegoetan izapidetuko diote. Ordainketa-gutun horretan, itzuli beharreko zenbatekoa jarriko da (printzipala eta korrituak), baita modeloaren kodea eta sarreraren arrazoia ere. Gainera, itzuli beharreko dirulaguntzaren aipamena egingo da.

Hamaseigarrena.- Gizarte Inklusioa Sustatzeko Zuzendaritza Nagusiak lortu nahi diren helburuak betetzen direla bermatzeko beharrezkoak diren ikuskaritza, kontrol, errekerimendu eta ebaluazio jarduerak egin ahalko ditu. Horretarako, erakunde onuradunak erabateko laguntza eskainiko die zuzendaritzak aukeratutako pertsona edo erakundeei.

Erakunde onuradunaren eta dirulaguntzaren xedeari edo haren justifikazioari lotutako hirugarren pertsonen betebeharra izango da Foru Administrazioako organoek eta, Europar

de las condiciones establecidas en la presente resolución o en la normativa de aplicación, o se produjera alguna de las causas contempladas en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005 mediante Orden Foral de la Diputada Foral de Empleo, Cohesión Social e Igualdad, y previa audiencia a la entidad beneficiaria se dejará sin efecto la subvención concedida, por lo que vendrán obligadas a reintegrar los importes percibidos más los intereses de demora que resulten de aplicación, sin perjuicio de las demás acciones que procedan.

Decimoquinto.- De conformidad con lo previsto por el artículo 76 del Decreto Foral 34/2010, la entidad beneficiaria podrá proceder a la devolución voluntaria de la subvención concedida por la Diputación Foral de Bizkaia sin el previo requerimiento de esta última.

En este supuesto, la Diputación Foral de Bizkaia calculará los intereses de demora hasta el momento de la devolución efectiva de la subvención, conforme a lo dispuesto en el referido artículo 76 y según lo establecido en el artículo 34 de la Norma Foral 5/2005.

La devolución de la subvención foral a instancia de la propia persona beneficiaria de la misma se deberá realizar mediante la correspondiente carta de pago que, a su requerimiento, le será tramitada en las dependencias del servicio foral gestor de la subvención. En dicha carta de pago se consignará el importe a devolver (principal e intereses), código del modelo y motivo del ingreso haciéndose además referencia a la subvención a devolver.

Decimosexto.- La Dirección General de Inclusión Social podrá realizar las acciones de inspección, control, requerimiento y evaluación necesarias para garantizar el cumplimiento de las finalidades perseguidas, para lo cual la entidad beneficiaria prestará la máxima colaboración con las personas o entidades que la Dirección decida.

La entidad beneficiaria y las terceras personas relacionadas con el objeto de la subvención o su justificación estarán obligadas a prestar colaboración y facilitar cuanta documentación





Batasuneko araudiarekin bat, finantza-kontrolako eginkizunak esleituta dituzten organoei eskatzen duten laguntza ematea eta behar beste dokumentu aurkeztea. Eginbehar hori betetzeari uko egitea erresistentzia, aitzakia, traba edo ezetza izango da, 5/2005 Foru Arauaren 33. artikuluan aurreikusten diren ondoreetarako, bidezkoak izan litezkeen zehapenak alde batera utzi gabe.

Hamazazpigarrena.- 5/2005 Foru Aginduaren 27. artikulua ezartzen duenarekin bat etorritik, erakunde onuradunak hirugarrenekin azpikontratatu ahalko du diruz lagundu den jarduerara, horren zenbatekoaren ehuneko 50 gainditzen ez bada. Azpikontratazio hori lotuak dauden pertsona edo erakundeekin egin ahalko da; betiere, aipatu den 5/2005 Foru Arauko 27. artikulua arautzen duenarekin bat etorritik.

Hamazortzigarrena.- Foru Administrazioaren diru-laguntzen araubide juridiko orokorrari buruzko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren arau-hauste administratibotzat jotzen diren ekintzen eta ez-egiteen erantzuleak bertan araututakoaren arabera zehatuko dira.

Hemeretzigarrena.- Ebazpen honetan aurreikusi ez den guztirako, Foru Araua, 34/2010 Foru Dekretua eta aplikatu daitezkeen gainerako xedapenak aplikatuko dira.

Hogeigarrena.- Datu pertsonalen tratamendua honako hauetan xedatutakoaren arabera egingo da: 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, Datu pertsonalen babesari eta eskubide digitalen bermeari buruzkoa, eta 2016/679 Erregelamendua (EB), 2016ko apirilaren 27koa, Europako Parlamentuarena eta Kontseiluarena, datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoak babesteari buruzkoa, eta 95/46/EE Zuzentaraua indargabetzen duena.

Horrela, justifikazio-kontuarekin batera aurkeztutako datu pertsonalak dirulaguntza

sea requerida por los órganos de la Administración Foral, así como a los órganos que, de acuerdo con la normativa comunitaria, tengan atribuidas funciones de control financiero. La negativa al cumplimiento de esta obligación se considerará resistencia, excusa, obstrucción o negativa a los efectos previstos en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005, sin perjuicio de las sanciones que, en su caso, pudieran corresponder.

Decimoséptimo.- Con base en lo previsto en el artículo 27 de la Norma Foral 5/2005, la entidad beneficiaria podrá subcontratar con terceras personas hasta un 50 por 100 del importe de la actividad subvencionada. Dicha subcontratación podrá realizarse con personas o entidades vinculadas, siempre de conformidad con lo regulado en el citado artículo 27 de la Norma Foral 5/2005.

Decimoctavo.- Las personas responsables de las acciones y omisiones tipificadas como infracciones administrativas en la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la administración foral, serán sancionados de acuerdo con la regulación establecida en la misma.

Decimonoveno.- Para todo lo no previsto en la presente resolución será de aplicación la Norma Foral 5/2005 y el Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, así como cualquier otra disposición que pudiera resultar de aplicación.

Vigésimo.- El tratamiento de los datos personales se hará con sujeción a lo dispuesto en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales y, en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y por el que se deroga la Directiva 95/46/CE (Reglamento general de protección de datos).

De esta manera, los datos personales aportados junto con la cuenta justificativa se destinarán a





ematea justifikatzen duten baldintzak betetzen direla egiaztatzeke erabiliko dira eta datu horien tratamendurako fitxategi informatizatu pertsonalizatu batean sartuko dira.

Bizkaiko Foru Aldundiko Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Saileko Gizarte Inklusioa Sustatzeko Zuzendaritza Nagusia da fitxategi horren arduraduna (helbidea: Urkixo zumarkalea 4, 3. solairua, 48003, Bilbo (BIZKAIA)).

Ez da aurreikusten datu pertsonalen lagapenik, salbu eta legezko betebeharra badago edo estatistika- zein ikerketa-helburuetarako bada, baina, horretarako, beharrezkoa da gaia dagokion pertsonaren aurretiazko baimena izatea.

Gaia dagokien pertsonak beren datu pertsonalak eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatzeke, haien tratamendua mugatzeko eta haien aurka egiteko eskubideak erabili ahal izango dituzte, eta aukera hori baliatzeko, idazki bat helarazi beharko diote tratamenduaren arduradunari:

- idazkia Urkixo Zumarkalea 4, 3. solairua, 48003, Bilbo helbidera bidalita
- edo Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 16.4 artikuluan ezarritako eretako bat, edozein, erabilita.

Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Saileko Gizarte Inklusioa Sustatzeko Zuzendaritza Nagusiari dagokio eskabide horiek ebaztea.

Halaber izango duzue eskubidea erreklamazioa aurkezteko Datuen Babesaren Kontrol Agintaritzaren aurrean (Datuak Babesteko Euskal Bulegoa).

Aldi berean, aukera izango duzue datuak babesteko ordezkariarekin harremanetan jartzeko, Lege Aholkularitza, Informazioaren Segurtasuna eta Datu Babesa Bideratzeko

comprobar el cumplimiento de los requisitos que justifican la concesión de la subvención y se integrarán en un fichero informatizado de carácter personal para el tratamiento de dichos datos.

El responsable de este fichero es la Dirección General de Inclusión Social del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia, con domicilio en Alameda Urquijo nº 4- 3ª planta, 48003, Bilbao (BIZKAIA).

No se prevén cesiones de datos personales, salvo obligación legal, o para fines estadísticos o de investigación con el consentimiento inequívoco de la persona afectada.

Las personas afectadas podrán ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión, limitación al tratamiento y oposición de sus datos de carácter personal, y para ejercerlos deberá enviar escrito a la persona responsable del tratamiento:

- a la dirección Alameda Urquijo, 4, 3ª planta, 48003 Bilbao
- o, a través de cualquiera de las formas establecidas en el artículo 16.4 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, de Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

La resolución de dichas solicitudes corresponde a la Dirección General de Inclusión Social, del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad

También disponen del derecho a presentar reclamación ante la Autoridad de Control de Protección de Datos (Agencia Vasca para la Protección de Datos).

Asimismo, podrán contactar con la persona delegada de Protección de Datos en la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos – Gran Vía,





Atalean: Kale Nagusia, 2, 6. – 48001 Bilbo.

2, 6º – 48001, Bilbao.

Hogeita batgarrena.- Maiatzaren 28ko 63/2019 Foru Dekretuaren arabera, euskara erabili beharko da diruz lagundutako jardueraren ondoriozko esku-hartze publiko guztietan.

Vigésimoprimer.- De conformidad con el Decreto Foral 63/2019, de 28 de mayo, se deberá utilizar el euskera en todas las intervenciones públicas resultantes de la actividad subvencionada.

Pertsona edo erakunde onuradunek herritarrei beren jardueraren berri emateko erabiltzen dituzten liburuxka, kartel edo bestelako euskarri guztietan bi hizkuntza ofizialak erabili beharko dira.

En todos los folletos, carteles o cualquier otro soporte utilizado por las personas o entidades beneficiarias para dar publicidad de su actividad a la ciudadanía deberán utilizarse las dos lenguas oficiales.

Hogeitabigarrena.- Ebazpen hau erakunde onuradunari jakinaraziko zaio. Era berean, ondokoei ere komunikatuko zaie: Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna sustatzeko saileko Zerbitzu Orokorretako zerbitzuari eta Ogasun eta Finantza Saileko Fiskalizazio zerbitzuari.

Vigésimosegundo.- Notificar la presente resolución a la entidad beneficiaria y comunicarla al Servicio de Servicios Generales del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad y al Servicio de Fiscalización del Departamento de Hacienda y Finanzas.

Hala ere, zuk zeuk ebatziko duzu egokiena.

No obstante, Ud. resolverá lo más conveniente.

Inklusioa Sustatzeko Zerbitzuko Burua/ Jefa del servicio para la Inclusión. NEREA ALVARADO GONZÁLEZ

O.E/VºBº

Gizarte Inklusioa Sustatzeko Zuzendari Nagusia/ Director General de Inclusión Social. OSCAR SECO REVILLA.

Aurreko txostenak onartzen dira eta, ondorioz, horietan proposatzen denaren arabera ebazten da/

Se aceptan los anteriores informes y, en consecuencia, se resuelve de conformidad a lo que en ellos se propone

Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Saileko Foru Diputatua/ La Diputada Foral del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad. Mª TERESA LAESPADA MARTÍNEZ.

